

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 1 (1994)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Theater

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# THEATER

vom 1. Dezember bis 9. Dezember

## DONNERSTAG 1.12.94

### *A Christmas Carole*

mit Brian Barnes  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### *Mensch ich lieb Dich doch*

Stadttheater SG, Studio, 19.00 Uhr

### *Eine Frage der Ehre*

Sorkin  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

## FREITAG 2.12.94

### *Ursus & Nadeschkins «One Step Beyond»*

Saitirisch-parodistisches Clowntheater  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### *Auroras Nachlass*

Theater Mo Moll  
Remise Wil, 20.30 Uhr

### *Mensch ich lieb Dich doch*

Stadttheater SG, Studio, 19.00 Uhr

### *La fille malgardé*

Premiere  
Ballett von Ferdinand Hérold  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### *Das klagende Lied*

Mahler  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

### *Hollerkücherl*

Gastspiel der Iberl Bühne München  
TaK Schaan, FL, 20.00 Uhr

## SAMSTAG 3.12.94

### *Das rote Packet*

Kindertheater Rumpelstilz  
Zentrum 88, Kreuzlingen, 19.00 Uhr

### *West Side Story*

Musical  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### *Glaube, Hiebe, Hoffnung*

nach Peter Sichrovsky  
Stadttheater SG, Studio, 20.15 Uhr

### *Chonnt ächt hüt de Samichlaus?*

ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30/16.00 Uhr

### *Wenn die Sonne scheint, scheint die Sonne zu scheinen*

Peter Spielbauer (D), Artist, Jonglur,  
Improvisateur, Literateur  
Fabriggli Buchs, 20.00 Uhr

### *Eine phantastische Geschichte*

Kindertheater Claudia Corti  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 18.00 Uhr

### *Hollerkücherl*

Gastspiel der Iberl Bühne München  
TaK Schaan, FL, 20.00 Uhr

## SONNTAG 4.12.94

### *Das rote Packet*

Kindertheater Rumpelstilz  
Zentrum 88, Kreuzlingen, 15.00 Uhr

### *Talk im Theater*

Barborosa  
Stadttheater SG, Foyer, 11.00 Uhr

### *Chonnt ächt hüt de Samichlaus?*

ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### *TaK-Kindertheater Werkstatt*

Premiere  
TaK Schaan, FL, 17.00 Uhr

### *Miss Daisy*

Theater am Hechtplatz-Produktion  
Hotel Bodan, Romanshorn

### *Eine phantastische Geschichte*

Kindertheater Claudia Corti  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 15.00 Uhr

### *Max und Moritz*

Kindervorstellung  
Hotel Bodan, Romanshorn

## MONTAG 5.12.94

### *TaK-Kindertheater Werkstatt*

Schulen  
TaK Schaan, FL, 14.00 Uhr

### *Jenufa*

Janacek  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

## DIENSTAG 6.12.94

### *Mensch ich lieb Dich doch*

Stadttheater SG, Studio, 19.00 Uhr

### *Don Giovanni*

Oper  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### *Jenufa*

Janacek  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

## MITTWOCH 7.12.94

### *Das rote Packet*

Kindertheater Rumpelstilz  
Zentrum 88, Kreuzlingen, 15.00 Uhr

### *Barborosa*

Kinder-Musical  
Premiere  
Stadttheater SG, 14.00 Uhr

### *Mensch ich lieb Dich doch*

Stadttheater SG, Studio, 19.00 Uhr

### *La fille malgardé*

Ballett von Ferdinand Hérold  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### *Chonnt ächt hüt de Samichlaus?*

ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30/16.00 Uhr

### *Jenufa*

Janacek  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

### *TaK-Kindertheater Eigenproduktion*

Schulen  
TaK Schaan, FL, 10.00 Uhr

## DONNERSTAG 8.12.94

### *Schöne Bescherungen*

Schauspiel  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### *frauen, männer, sexualität, aids*

Theaterszenen mit anschließender  
Diskussion  
Altes Kino Mels, 20.00 Uhr

### *La Locandiera*

Goldoni  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

### *TaK-Kindertheater Eigenproduktion*

TaK Schaan, FL, 17.00 Uhr

## FREITAG 9.12.94

### *Schöne Bescherungen*

Schauspiel  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### *Glaube, Hiebe, Hoffnung*

nach Peter Sichrovsky  
Stadttheater SG, Studio, 20.15 Uhr

### *Der eingebilte Kranke*

Molière  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

### *Josef und Maria*

von Peter Turrini  
Theagovia, Bürglen, TG, 20.30 Uhr

### *TaK-Kindertheater Eigenproduktion*

Schulen  
TaK Schaan, FL, 14.00 Uhr

Ursus & Nadeschkin: Saitirisch, parodistisch, poetisch, frech und keck: Zwei Clowns, die man einfach erlabt haben muss.



8 days a week  
veranstaltungsservice  
9004 sankt gallen  
telefon 071 22 71 72

8

**Z**  
**RECORDS**  
Tel. 071/25 12 92

Torstr. 25 9000 St.Gallen

**Maximal • Individuell**

CDs, LPs, MCs, Videos,  
Mini Disc, DAT,  
T-Shirts,

Raritäten, Occasionen,  
USA-Bestellungen  
und -Importe,

CDs: 12.-, 15.-, 21.50, 29.50

LPs: 9.-, 12.50, 19.50, 21.50

MCs: 12.50, 20.-, 22.50

Stadt St.Gallen  
Energie-Beratung

”

*Junge, attraktive Geige*

*sucht Liebhaber für*

*zärtliche*

*Streicheleinheiten bei*

*Kerzenlicht.*

“



Wir vermitteln gerne.

St.Galler Stadtwerke, Energie-Beratung,  
Schützengasse 4, 9000 St.Gallen, Tel. 071/21 58 23, Fax 071/21 58 19

# THEATER

vom 10. Dezember bis 20. Dezember

## SAMSTAG 10.12.94

**Nur für «ernste» ZeitgenossInnen**  
Theater MAF  
Zentrum 88, Kreuzlingen, 20.30 Uhr

### Hair

The Broadway Musical Company New York  
Olma Halle 1.1, SG, 19.30 Uhr

### De Zauberhaschte

Märli mit der «St.Galler Bühne»  
Kellerbühne SG, 14.00 Uhr

### Barborosa

Kinder-Musical  
Stadtheater SG, 14.00 Uhr

### Nathan der Weise

Schauspiel  
Stadtheater SG, 19.30 Uhr

### Rumpelstilzli

ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30/16.00 Uhr

### Momo

Musical nach dem Buch von Michael Ende  
Tonhalle Wil, 15.15

### Die lustige Witwe

Lehár  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 19.30 Uhr

### Hans Suter - Liquidation

Kabarett  
Diogenes Theater, Altstätten, 20.00 Uhr

### Josef und Maria

von Peter Turrini  
Theagovia, Bürglen, TG, 20.30 Uhr

## SONNTAG 11.12.94

### Hair

The Broadway Musical Company New York  
Olma Halle 1.1, SG, 14.30/19.30 Uhr

### De Zauberhaschte

Märli mit der «St.Galler Bühne»  
Kellerbühne SG, 14.00/16.30 Uhr

### Barborosa

Kinder-Musical  
Stadtheater SG, 14.00/17.00 Uhr

### Momo

Musical nach dem Buch von Michael Ende  
Tonhalle Wil, 15.15

### Die lustige Witwe

Lehár  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 19.30 Uhr

### D'Bluemä Lunalei

Puppenbühne Rägäbogä  
Kindertheater ab 5 Jahren  
Altes Kino Mels, 17.00 Uhr

### TaK-Kindertheater Eigenproduktion

TaK Schaan, FL, 17.00 Uhr

## MONTAG 12.12.94

### Die lustige Witwe

Lehár  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 19.30 Uhr

## DIENSTAG 13.12.94

### Mensch ich lieb Dich doch

Stadtheater SG, Studio, 19.00 Uhr

### La fille malgardé

Ballett von Ferdinand Hérold  
Stadtheater SG, 20.00 Uhr

### Les Appétite Variés d'Adelheid Z.

ZAP-Ensemble  
TaK Schaan, FL, 20.00 Uhr

## MITTWOCH 14.12.94

### De Zauberhaschte

Märli mit der «St.Galler Bühne»  
Kellerbühne SG, 14.00/16.30 Uhr

### Frauen. Krieg. Lustspiel

Stück von Thomas Brasch  
Theater Klappsitz  
Theater an der Grenze, Kreuzlingen, 20.15 Uhr

### Barborosa

Kinder-Musical  
Stadtheater SG, 14.00 Uhr

### Mensch ich lieb Dich doch

Stadtheater SG, Studio, 19.00 Uhr

### Es wird schon gleich dunkel...

Weinachtsspiel ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30/16.00 Uhr

### Die Banditen

Offenbach  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

### D'Bluemä Lunalei

Puppenbühne Rägäbogä  
Kindertheater ab 5 Jahren  
Altes Kino Mels, 14.00/16.00 Uhr

## DONNERSTAG 15.12.94

### Mensch ich lieb Dich doch

Stadtheater SG, Studio, 19.00 Uhr

### Die Banditen

Offenbach  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

## FREITAG 16.12.94

### I Lombardi

Oper  
Stadtheater SG, 20.00 Uhr

### Worthe Ater

Jeroch  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 22.30 Uhr

## SAMSTAG 17.12.94

### De Zauberhaschte

Märli mit der «St.Galler Bühne»  
Kellerbühne SG, 14.00 Uhr

### Neusehland

Zwei-Frauen-Theater  
Kulturhalle 503, Flawil, 20.15 Uhr

### Barborosa

Kinder-Musical  
Stadtheater SG, 14.00 Uhr

### West Side Story

Musical  
Stadtheater SG, 19.30 Uhr

### Es wird schon gleich dunkel...

Weinachtsspiel ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30/16.00 Uhr

## SONNTAG 18.12.94

### De Zauberhaschte

Märli mit der «St.Galler Bühne»  
Kellerbühne SG, 14.00/16.30 Uhr

### Talk im Theater

Wiener Blut  
Stadtheater SG, Foyer, 11.00 Uhr

### Es wird schon gleich dunkel...

Weinachtsspiel ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### Iphigenie auf Tauris

Goethe  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 14.30 Uhr

### Di chlii Heini

Schattentheater  
TaK Schaan, FL, 14.00 Uhr

## MONTAG 19.12.94

### West Side Story

Musical  
Stadtheater SG, 20.00 Uhr

### Iphigenie auf Tauris

Goethe  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 20.00 Uhr

### Di chlii Heini

Schattentheater  
TaK Schaan, FL, 10.00/14.00 Uhr

## DIENSTAG 20.12.94

### Schöne Bescherungen

Schauspiel  
Stadtheater SG, 20.00 Uhr

### Di chlii Heini

Schattentheater  
TaK Schaan, FL, 10.00/14.00 Uhr

# Die Saiten ändern sich!

St.Galler Kultur- und Musikkalender

Ich möchte SAITEN ab sofort monatlich per Post zugesandt bekommen, da die öffentlich aufliegenden Exemplare immer so schnell vergriffen sind. Das ist mir Fr. 18.- wert, denn dieser Betrag deckt sozusagen nur das Porto.

Ausschneiden und einsenden an:

**SAITEN**  
**Abonentendienst**  
**Johannes Widmer**  
**Falkensteinstrasse 27**  
**9000 St.Gallen**

Name:.....

Vorname:.....

Strasse:.....

PLZ/Ort:.....

Unterschrift:.....



# THEATER

vom 21. Dezember bis 31. Dezember

## MITTWOCH 21.12.94

De Zauberhasche  
Märli mit der «St.Galler Bühne»  
Kellerbühne SG, 14.00/16.30 Uhr

### **Barborosa**

Kinder-Musical  
Stadttheater SG, 14.00 Uhr

### **La fille malgardé**

Ballett von Ferdinand Hérold  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### **Es wird schon gleich dunkel...**

Weinachtsspiel ab 4 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30/16.00 Uhr

## FREITAG 23.12.94

### **Barborosa**

Kinder-Musical  
Stadttheater SG, 14.00 Uhr

## MONTAG 26.12.94

### **Barborosa**

Kinder-Musical  
Stadttheater SG, 14.00 Uhr

### **I Lombardi**

Oper  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

## DIENSTAG 27.12.94

### **Schillers schreckliche Schritte**

Premiere  
Stadttheater SG, Studio, 20.15 Uhr

### **West Side Story**

Musical  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

## MITTWOCH 28.12.94

### **Barborosa**

Kinder-Musical  
Stadttheater SG, 14.00 Uhr

### **Don Giovanni**

Oper  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

## DONNERSTAG 29.12.94

### **Schillers schreckliche Schritte**

Stadttheater SG, Studio, 20.15 Uhr

## FREITAG 30.12.94

### **Wiener Blut**

Operette von J. Strauss  
Premiere  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

## SAMSTAG 31.12.94

### **Cabaret Sälewie mit POSTIT**

Premiere des neuen Programms  
anschl. Silvester-Party  
Kellerbühne SG, 20.15

### **Schillers schreckliche Schritte**

Stadttheater SG, Studio, 19.30 Uhr

### **Wiener Blut**

Operette von J. Strauss  
Stadttheater SG, 19.00 Uhr

### **Der Wunschpunsch**

nach Michael Ende  
Premiere  
Altes Kino Mels, 15.00 Uhr

### **Die Fledermaus**

Strauss  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 19.00 Uhr

# LESUNGEN, VORTRÄGE & VERNISSAGEN

vom 1. Dezember bis 31. Dezember

## DONNERSTAG 1.12.94

**Vorführung der Handstickmaschine**  
Historisches Museum, SG, 14.00 Uhr

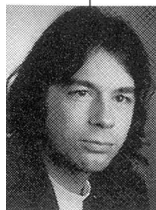
## FREITAG 2.12.94

**Lustwandeln - das wäre übertrieben**  
Junge AutorInnen aus der Ostschweiz,  
vorgestellt von Christian Mägerle:  
Giuseppe Gracia, Andrea Keller, Adrian  
Riklin, Sabine Wang  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr



### **Tony Cragg**

Skulpturen und Zeichnungen  
Vernissage  
Kunstmuseum, SG, 18.30 Uhr



## SONNTAG 4.12.94

### **Talk im Theater**

Barborosa  
Stadttheater SG, Foyer, 11.00 Uhr

### **Botanische Eindrücke aus La Palma**

Öffentl. Führung mit Erich Sammet  
Botanischer Garten SG, 10.15/15.15 Uhr

## MITTWOCH 7.12.94

### **Klaus Modick (D)**

Lesung aus dem Roman «Der Flügel»  
Vadiana, SG, 20.15 Uhr

### **Tony Cragg**

Skulpturen und Zeichnungen  
Öffentliche Führung  
Kunstmuseum, SG, 18.30 Uhr

## DONNERSTAG 8.12.94

### **Die Wirkungen der störenden Strahlen auf die Gesundheit des Menschen**

Vortrag von Alois Bregenzer  
KV-Zentrum Kreuzbleiche, SG, 19.30 Uhr

## SAMSTAG 10.12.94

### **Liechtensteiner Kinder schreiben Geschichten**

Lesung  
TaK Schaan, FL, 16.30 Uhr

## SONNTAG 11.12.94

### **Walter Dick**

signiert sein neues Buch «Engadin»  
Galerie Spisertor, SG, 14.00 Uhr

### **Weihnachtsmatinée**

Lesung mit Jochen Kelter  
Shirley Anne Hofman (Musik)  
Kaffee und Gipfeli  
Theagovia Bürglen, TG, 11.00 Uhr

## MITTWOCH 14.12.94

### **«Ich wollte töten»**

Lesung mit Kirstin T. Schnider  
Buchhandlung Comedia, 20.00 Uhr

## SONNTAG 18.12.94

### **Talk im Theater**

Wiener Blut  
Stadttheater SG, Foyer, 11.00 Uhr

## SAMSTAG 24.12.94

Erzählnachmittag mit Trudi Gerster  
für Kinder und Erwachsene  
Diogenes Theater, Altstätten, 14.00 Uhr

## MONTAG 26.12.94

### **Ein Besuch im Land der Pharaonen**

Öffentliche Führung  
Sammlung für Völkerkunde, SG, 10.15 Uhr